

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

NORTH SEA CONTINENTAL SHELF CASE
(FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY/NETHERLANDS)

ORDER OF 8 MARCH 1967

1967

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DU PLATEAU CONTINENTAL
DE LA MER DU NORD
(PAYS-BAS/RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE)

ORDONNANCE DU 8 MARS 1967

Official citation:

*North Sea Continental Shelf (Federal Republic of Germany/Netherlands),
Order of 8 March 1967, I.C.J. Reports 1967, p. 6.*

Mode officiel de citation:

*Plateau continental de la mer du Nord (Pays-Bas/République fédérale
d'Allemagne), ordonnance du 8 mars 1967, C.I.J. Recueil 1967, p. 6.*

Sales number **310**
No de vente: **310**

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1967

1967
8 March
General List:
No. 52

8 March 1967

NORTH SEA CONTINENTAL SHELF CASE

(FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY/NETHERLANDS)

ORDER

The Judge discharging the duties of President of the International Court of Justice under Article 12 of the Rules of Court,

Having regard to Articles 40 and 48 of the Statute of the Court and to Articles 32 and 37 of the Rules of Court,

Whereas, by a letter of 16 February 1967, received in the Registry on 20 February 1967, the Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands transmitted to the Registrar an original copy, signed at Bonn on 2 February 1967 for the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Netherlands, of a Special Agreement for the submission to the International Court of Justice of a difference between the Federal Republic of Germany and the Netherlands concerning the delimitation, as between the Federal Republic of Germany and the Netherlands, of the continental shelf in the North Sea;

Whereas the Netherlands Minister of Foreign Affairs also attached to his letter an original copy, signed at Bonn on 2 February 1967, of a Protocol to which the Governments of the Federal Republic of Germany and the Netherlands are parties, in which provision is made for the notification by the Netherlands Government of the said Special Agreement to the International Court of Justice;

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1967

8 mars 1967

1967
8 mars
Rôle général
n° 52AFFAIRE DU PLATEAU CONTINENTAL
DE LA MER DU NORD

(PAYS-BAS/RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE)

ORDONNANCE

Le juge faisant fonction de Président de la Cour internationale de Justice en vertu de l'article 12 du Règlement de la Cour,

Vu les articles 40 et 48 du Statut de la Cour et les articles 32 et 37 du Règlement de la Cour,

Considérant que, par lettre du 16 février 1967, reçue au Greffe le 20 février 1967, le ministre des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas a adressé au Greffier un exemplaire original d'un compromis, signé à Bonn le 2 février 1967 pour le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des Pays-Bas, soumettant à la Cour internationale de Justice un différend entre la République fédérale d'Allemagne et les Pays-Bas relatif à la délimitation du plateau continental de la mer du Nord entre la République fédérale d'Allemagne et les Pays-Bas;

Considérant que le ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas a également joint à sa lettre un exemplaire original d'un protocole, signé à Bonn le 2 février 1967, auquel le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des Pays-Bas sont parties, où il est prévu que ledit compromis sera notifié par le Gouvernement des Pays-Bas à la Cour internationale de Justice;

Whereas Article 3 of the Special Agreement provides for its entry into force on the day of signature thereof;

Whereas, by his said letter of 16 February 1967, the Netherlands Minister of Foreign Affairs informed the Registrar of the appointment of Professor W. Riphagen, Legal Adviser to the Ministry of Foreign Affairs, as Agent of the Netherlands;

Whereas, by a letter dated 20 February 1967, the Government of the Federal Republic of Germany was duly informed of the notification of the Special Agreement;

Whereas, by a letter of 1 March 1967, the Ambassador of the Federal Republic of Germany to the Netherlands informed the Registrar of the appointment of Professor Dr. Günther Jaenicke, of the Johann Wolfgang Goethe University, as Agent of the Federal Republic of Germany;

Whereas Article 2 of the Special Agreement recites the agreement of the Parties that, without prejudice to any question of burden of proof which might arise, written pleadings should be presented to the Court in the order stated below:

- (1) a Memorial of the Federal Republic of Germany to be submitted within six months from the notification of the Special Agreement;
- (2) a Counter-Memorial of the Netherlands to be submitted within six months from the delivery of the German Memorial;
- (3) a German Reply followed by a Netherlands Rejoinder to be delivered within such time-limits as the Court may order;

Taking this agreement into account, as provided for by paragraph 3 of Article 37 of the Rules of Court,

Fixes 21 August 1967 as the time-limit for the filing of the Memorial of the Federal Republic of Germany and 20 February 1968 as the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the Netherlands;

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this eighth day of March, one thousand nine hundred and sixty-seven, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Federal Republic of Germany and to the Government of the Kingdom of the Netherlands respectively.

(Signed) Gerald FITZMAURICE,
Discharging the duties of President.

(Signed) S. AQUARONE,
Registrar.

Considérant qu'en vertu de son article 3, le compromis entre en vigueur le jour de sa signature;

Considérant que, dans ladite lettre du 16 février 1967, le ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas a informé le Greffier que M. W. Ripshagen, jurisconsulte du ministère des Affaires étrangères, avait été désigné comme agent des Pays-Bas;

Considérant que, par lettre du 20 février 1967, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a été dûment informé de la notification du compromis;

Considérant que, par lettre du 1^{er} mars 1967, l'ambassadeur de la République fédérale d'Allemagne aux Pays-Bas a informé le Greffier que M. Günther Jaenicke, professeur à l'Université Johann Wolfgang Goethe, avait été désigné comme agent de la République fédérale d'Allemagne;

Considérant que, dans son article 2, le compromis fait état d'un accord des Parties selon lequel, sans que cela préjuge en rien la charge de la preuve, les pièces de la procédure écrite seraient déposées devant la Cour dans l'ordre suivant:

1. Mémoire de la République fédérale d'Allemagne devant être soumis dans les six mois qui suivront la notification du compromis;

2. Contre-mémoire des Pays-Bas devant être soumis dans les six mois qui suivront la remise du mémoire allemand;

3. Réplique allemande suivie d'une duplique néerlandaise, devant être soumises dans des délais à fixer par la Cour;

Tenant compte de cet accord, comme il est indiqué à l'article 37, paragraphe 3, du Règlement de la Cour,

Fixe au 21 août 1967 la date d'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de la République fédérale d'Allemagne et au 20 février 1968 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire des Pays-Bas;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au palais de la Paix, à La Haye, le huit mars mil neuf cent soixante-sept, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et au Gouvernement du Royaume des Pays-Bas.

Le juge faisant fonction de Président,
(Signé) Gerald FITZMAURICE.

Le Greffier,
(Signé) S. AQUARONE.